

PP 9320 Arbon
Telefon: 071 440 18 30
Telefax: 071 440 18 70
Auflage: 11'500
8. Jahrgang
Amtliches
Publikationsorgan
von Arbon, Frasnacht,
Stachen und Horn.
Erscheint auch in Berg,
Freidorf, Roggwil und
Steinach.

felix.

Möbel Feger
Rebhalderstrasse 9, 9320 Arbon
www.moebelfeger.ch

Kunst & Wohnen
An der
Prosecco-Bar
Samstag 7. Okt. 06

ALLES NETTO

www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

Glücksfall für Steinach

Vitrine.....
Arbon im
Jahr 2020
5

Tipps.....
Filati macht
Träume wahr
9

Tipps.....
Sie haben
gewonnen
9

Markt.....
Klassische
Homöopathie
10

.....Aktuell
3 Tyco Electronics AG seit
20 Jahren am Bodensee

Warzen?
Hilft die
Schnecke bei
Vollmond?

**www.
apotheke
arbon.ch**

Dr. B. und L. Kreyenbühl

manser
HÄNDWERKERZENTRUM

Leitern
Werkzeuge
Kraftwerk • Gedore • PB

Hochdruckreiniger
für Private + Industrien

9320 Arbon-Süd • Tel. 071 440 40 40



Jeden Mittwoch, ab 20 Uhr
**Die grosse Tanznacht mit
orig. Party-Dancer**

Jeden Donnerstag, ab 20 Uhr
**NEU: Karaoke-Night mit
div. Überraschungen**

Jeden Freitag, ab 21 Uhr
**Dance- & Party-Night mit
unseren orig. Party-Dancer
70/80er bis heute...**

Diesen Samstag, 7. Okt. 06
**«fresh meat» und
«lautundspitz»**
präsentieren:
**house/electric house-night
mit diversen top dj's!!!**
einmalig in der ostschweiz
– heute im fellini roggwil

Jeden Sonntag, ab 21 Uhr
**Die Latino-Night in der
Ostschweiz...**

**Fellini Club Roggwil
www.felliniclub.ch**

**Jetzt frischer Saft
ab Presse**

In Literflaschen und im Offenausschank
1 Liter Fr 1.20 (3-, 5- und 10-Liter-Fässli)

Jetzt Aktion

Elmer Citro 1,5 Liter Fr 2.00 statt Fr 2.25
Sinalco 1,5 Liter Fr 2.05 statt Fr 2.30
(Hauslieferdienst 20 Rp. günstiger)

Elmer Citro und Elmer Citro light
1 Liter Fr 1.35 statt Fr 1.50
(Hauslieferdienst 15 Rp. günstiger)

Sinalco und Sinalco light
1 Liter Fr 1.40 statt Fr 1.55
(Hauslieferdienst 15 Rp. günstiger)

Praktisch zum Abholen
oder mit promptem
Hauslieferdienst!



MÖHL
GETRÄNKE-CENTER

St. Gallerstrasse 213, 9320 Arbon,
Telefon: 071 447 40 73, e-mail: moehlsaft@moehl.ch, http://www.moehl.ch

AKTUELL

2 Mio. Franken Verlustscheine

Am 4. Januar 2006 hat das Thurgauer Verwaltungsgericht auf Intervention der Stadt Kreuzlingen entschieden, dass Prämienausstände bei den Krankenkassen und allenfalls unbezahlte Rechnungen von Ärzten und Spitälern durch die Gemeinden getragen werden müssen. Bisher wurden die Meldungen der Krankenkassen lediglich erfasst und offene Rechnungen aufgrund der unklaren Rechtslage nicht bezahlt. Dadurch haben sich in Arbon seit 1996 Verlustscheine in Höhe von rund 2 Mio. Franken angesammelt. Der Mehrjahresvergleich zeigt, dass jährlich bis zu 400 000 Franken Verlustscheine gemeldet werden. Für das laufende Jahr hat der Arboner Stadtrat deshalb einen Nachtragskredit von 400 000 Franken gesprochen. Im Budget 2007 sind 250 000 Franken vorgesehen.

Weiter hat sich die Arboner Exekutive entschieden, alle offenen und neuen Forderungen überprüfen zu lassen und ab 1. Januar 2007 mit einer 20-Prozent-Stelle ein gezieltes Inkasso (der Stadtrat rechnet mit einem jährlichen Ertrag von 30 000 Franken) für eine Rückzahlung durch die Versicherten einzuführen. Mit einer Regelung über den finanziell und zeitlich möglichen Rahmen für die Rückzahlung der offenen Rechnungen will die Stadt Arbon den versicherten Personen auch einen positiven Anreiz zu mehr Selbstverantwortung geben. Wer finanzielle Probleme nicht selbst meistern kann, sollte sich rechtzeitig an die Abteilung Soziales wenden.

Nun hofft Hans-Jürg Fenner auf die Politiker! Für ihn ist es als Leiter der Abteilung Soziales in Arbon störend, dass Krankenkassen, Ärzte und Spitäler mit der neuen KVG-Gesetzgebung von 1996 im Thurgau «eine Art Staatsgarantie» für die Übernahme ungedeckter Kosten erhalten. Auf politischer Ebene – Gespräche mit dem Regierungsrat sind im Gange – soll deshalb eine Verbesserung erreicht werden. Fenner schießt dabei auf die Nachbarn aus St. Gallen, wo Gemeinden die gemeldeten Verlustscheine beim Kanton zur Begleichung einreichen und lediglich für das Inkasso zuständig sind. red.

Tyco Electronics Logistics AG seit 20 Jahren in Steinach

Neue Baupläne



Im kommenden Spätsommer nimmt Tyco Electronics Logistics AG einen 900 Quadratmeter grossen Bürotrakt im dritten Stock in Betrieb. Rund 80 Prozent der Aufträge werden an Firmen in der Region vergeben.

Im Oktober 1986 – also vor 20 Jahren – eröffnete Tyco Electronics Logistics AG (damals AMP) in Steinach auf knapp 4000 Quadratmetern einen neuen Produktionsbetrieb. Bereits 1995 wurde diese Fläche verdoppelt! Und nun werden weitere 2,5 Mio. Franken in eine Aufstockung des Bürogebäudes investiert und rund ein Dutzend neue Mitarbeiter eingestellt.

Nicht zuletzt dem St. Galler Wirtschaftsförderer Jakob Göldi als ehemaligem Leiter des Amtes für Wirtschaft sowie dem Steinacher Gemeindepräsidenten Guido Wüst – und natürlich auch der ausgezeichneten Lage mit unmittelbarer Anbindung an Deutschland – ist es zu verdanken, dass Tyco Electronics Logistics AG seit nunmehr 20 Jahren in Steinach – seit langem rund um die Uhr – produziert. Sie verarbeitet Kunststoffgranulat zu Steckverbindergehäusen und hochwertige Metallbänder zu elektrischen Kontakten.

Neue Innovationen für Kunden

Das ausgezeichnete Forschungs- und Entwicklungsprogramm, Produkt-Design und Prozess-Engineering sowie ein Netzwerk mit gut ausgebildeten Anwendungs- und Verkaufingenieuren ermöglicht es Tyco Electronics, passive elektrische und elektronische Komponenten zu offerieren, die den Kunden neue Innovationen ermöglichen. Der Schweizer

Kundenstamm, der vom 25-köpfigen Steinacher Verkaufsteam betreut wird, umfasst die Bereiche Industrie, Netzwerktechnik, die Automobilbranche sowie die Telekommunikation. In diesem Jahr werden in Steinach über 500 Mio. Steckverbindergehäuse und über 5 Mrd. gestanzte Kontakte produziert, die praktisch ausnahmslos an Kunden in der Automobilbranche exportiert werden. Der Maschinenpark der Stanzelei besteht aus 50 Pressen – davon 47 von Bruderer – auf denen mit modernsten Folgeschneidwerkzeugen Kontakte hergestellt werden. In der Spritzerei stehen 70 Kunststoff-Spritzgussmaschinen im Einsatz. Damit ist Tyco Electronics in Steinach schweizweit – was kaum bekannt ist – eine der grössten Stanzeleien und Spritzereien.

Eigene betreute Lehrlingsabteilung

Als qualitätsbewusstes Unternehmen legt Tyco Electronics grossen Wert auf eine konstante fachliche Weiterbildung der Mitarbeitenden. In Steinach mit einer betreuten Ausbildungsabteilung werden derzeit 29 Lehrlinge ausgebildet. Dabei handelt es sich um 18 Polymechaniker (vier bis fünf pro Lehrjahr), sechs Anlehrlinge sowie fünf administrative Lehrlinge. Im kommenden Jahr beginnt der erste Kunststofftechnologe seine Ausbildung bei Tyco. Rund 100 der beinahe 400 Mitarbeitenden sind gelernte Werkzeugmacher. red.

De-facto

Arboner Stadtentwicklung

Der Gestaltungsplan liegt vor, und die Baufelder in der Industriezone Saurer WerkZwei sind bestimmt. Es ist bekannt, was auf welchem Fleck gebaut werden darf, welche Orte für Strassen und zum Flanieren vorgesehen sind. Wie viel wird die Stadt an die Erschliessungskosten bezahlen? Ist die Stadtentwicklung vor allem Immobilienstrategie? Was passiert mit der Lebensqualität in den andern Quartieren? Werden die Spielplätze besser unterhalten, die Quartierstrassen mit 30 km Geschwindigkeitsbegrenzung und Begegnungszonen sicherer gemacht? Oder wird dafür kein Geld mehr vorhanden sein? Hat das Marketing für neue, steuerkräftigere BewohnerInnen Vorrang vor den Bedürfnissen unserer Bevölkerung? Was wird für den Zusammenhalt der Bevölkerung, für In- und Ausländer, gemacht? Hilft dabei die Besinnung auf die Altstadt, auf die mittelalterlichen Wurzeln? Heute spielt sich das Leben an der Einkaufsmeile zwischen Migros und Novaseta ab und im Sommer auch am See. Sollten diese Gebiete nicht besser in die Planung miteinbezogen werden? Das sind Orte, wo sich Menschen im Alltag treffen und begegnen. Schauen wir auch, was wir haben und was wir zusammen mit allen Arbonerinnen und Arbonern selber entwickeln können; auch mit den Jugendlichen und den älteren Menschen. Eröffnen wir Chancen, dass jeder und jede einen Teil zum Wohl von Arbon beitragen kann. Ueli Troxler, SP Arbon

Nachrüstung Retentionsbecken

Der Regierungsrat hat die Bauarbeiten für die Nachrüstung der fünf Störfall- und Retentionsbecken beim A1-Zubringer Arbon zum Betrag von 458 000 Franken vergeben. Diese Nachrüstung wird notwendig, weil die fünf Retentionsbecken nicht der Störfallverordnung entsprechen. Bei einem Störfall kann zwar ein Teil des Wassers zurückgehalten werden, eine Intervention in einem der Becken ist jedoch mit vernünftigen Aufwand nicht möglich. ID

HONDA
The Power of Dreams

**7.+8. Oktober 2006
HERBST AUSSTELLUNG**

GARAGEBRESSAN
Seestrasse 70 Fon 071 440 15 65 • Fax 071 440 15 66
CH-9320 Arbon garage@bressan.ch • www.bressan.ch

Öffnungszeiten:
Samstag 09.00 bis 18.00 Uhr
Sonntag 12.00 bis 17.00 Uhr

Samstag,
7. Oktober 2006 **Kanonechöch
Horn /TG**

Wildmetzgete
ab 11.30 Uhr durchgehend bis 22 Uhr in der
Turnhalle Horn

Wir servieren Ihnen:

- Rehleber
- Wildsaubraten (Thurg. Art)
- Hirschgeschnetzelt
- Rehpfeffer
- Hirschkotelettes
- Pilzragout
- verschiedene Spätzli
- Rotkraut u.v.m.

Barbetrieb mit Sechender «Zabu»

Gutschein
3 Rp. Rabatt pro Liter
Benzin oder Diesel

Einlösbar bis 31.10.06 an der
AVIA-Tankstelle

Wildpark, Arbon
St. Gallerstrasse 64

Dieser Gutschein
ist nicht mit
anderen Bons
oder Aktionen
kumulierbar.

AVIA

Gutschein
Butterzopf 380 gr.
1/2 Preis

Einlösbar bis 31.10.06 an der
AVIA-Tankstelle

Wildpark, Arbon
St. Gallerstrasse 64

Dieser Gutschein
ist nicht mit
anderen Bons
oder Aktionen
kumulierbar.

AVIA

NEUERÖFFNUNG

well & fit studio MIT **POWER PLATE**

DER 10 MINUTEN ERFOLG
in Wellness, Anti-Aging,
Gesundheit, Beauty und Sport
PERSONAL COACHING
abgestimmt auf Ihre Bedürfnisse

Es ist völlig okay, wenn Sie nicht an Wunder glauben – aber es gibt sie doch.
Kommen Sie vorbei, lassen Sie sich beraten und machen Sie selber einen Versuch!

Arbonerstrasse 2 • 9302 Kronbühl • Tel. 071 290 20 19 • www.wellfit.ch

bettenstudio by *möbel pick*
Wasserbett Luftbett Matratzen Bettinhalte

Weinfelderstrasse 10 - 8580 Amriswil
Telefon 071 410 07 64 - info@moebel-pick.ch

Einzige Vertretung im Oberthurgau



Öffnungszeiten: Di - Fr 13.30 - 18.30 Uhr
Sa 9.00 - 16.00 Uhr

HOTEL EDEN Brissago

**Raiffeisen-Bon jetzt noch einlösen
beim südlichsten Arboner**

2 Nächte mit HP Fr. 177.–
3 Nächte mit HP Fr 285.–
Pro Person mit je 1 Bon

Die schönste Gartenanlage direkt am See
Gartenrestaurant ★ Privatstrand ★ Parkplätze ★ Hallenbad
★ Sauna ★ Fahrräder

B. & R. Zellweger H 6614 Brissago H Telefon 091 793 12 55
info@hotel-eden-brissago.ch ★ www.hotel-eden-brissago.ch



Zur Ergänzung für unser Team in den Einwohnerdiensten suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine freundliche und einsetzungsfreudige

Verwaltungsangestellte (40%)

Zu den Aufgaben gehören die Betreuung der städtischen Telefonzentrale, die Mitwirkung im Front-Office bei der Informationsstelle in den Einwohnerdiensten, bei den Sicherheitsdiensten sowie für zugewiesene Sekretariatsarbeiten. Sie wirken in unserem Team als Springerin und sind interessiert, unregelmässige Einsätze entweder an einzelnen Tagen oder während der ganzen Woche zu leisten.

Für diese Teilzeitstelle erwarten wir

- eine abgeschlossene kaufmännische Berufsausbildung
- äusserste Flexibilität in Sachen Einsatzmöglichkeiten
- Freude am Publikumskontakt und Arbeit im Front-Office
- sehr gute EDV-Anwenderkenntnisse (evtl. VRSG)
- angenehme Umgangsformen, Teamgeist, rasche Auffassungsgabe

Wir bieten

- ein interessantes und abwechslungsreiches Tätigkeitsgebiet
- einen modernen Arbeitsplatz
- fortschrittliche Arbeitsbedingungen
- eine gründliche Einführung in die diversen Aufgabengebiete

Fühlen Sie sich angesprochen? Ihre Bewerbung senden Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an die Stadt Arbon, Personalwesen, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon. Für ergänzende Auskünfte steht Ihnen der Leiter der Abt. Einwohner und Sicherheit, Peter Wenk (Tel. 071 447 61 22), gerne zur Verfügung.

klubschule
MIGROS
MEHR ERFOLG

Hier geht's weiter!

Management und Wirtschaft
Arbeitstechnik - Seminar
Mo+Di 16.10.-17.10.06, 09.00-16.45
Mental-Training - Seminar
Fr+Sa 20.10.-21.10.06, 09.00-16.45
Redetraining für Frauen - Sem.
Fr 27.10.+10.11.06, 09.00-16.45
Telefontraining - Seminar
Mo 30.10.06, 09.00-16.45
Die Frau als Mitarbeiterin im Gewerbebetrieb
Di 17.10.-21.11.06, 18.05-20.55
Nothilfe
Mo+Di 16.10.-24.10.06, 19.05-21.55
Englisch - Standard über Mittag, Anfänger/innen
Di 24.10.06-20.03.07, 12.00-13.15
für Senioren, Anfänger/innen
Mi 25.10.06-14.03.07, 09.05-10.55
Intensiv, Anfänger/innen
Mo+Do 23.10.-23.11.06, 18.05-19.55
Focus Power, Anfänger/innen
Mo+Do 23.10.06-19.03.07, 20.05-21.55
Focus Business Konversation C1
Mi 25.10.06-14.03.07, 18.35-19.55
Spanisch - Standard, Anf. über Mittag, Anfänger/innen
Mi 25.10.06-14.03.07, 12.00-13.15
Klubschule Migros ist **EDUQUA** zertifiziert. jetzt online anmelden: www.klubschule.ch

Deutsch - Standard, Niveau A2
Do 26.10.06-15.03.07, 18.05-19.55
Intensiv mit Grundkenntnissen
Mo+Di+Do+Fr 23.10.-24.11.06, 13.35-15.25
Weitere Sprachen
Griechisch, Anfänger/innen
Di 24.10.06-20.03.07, 20.05-21.55
Russisch Anfänger/innen
Mo 23.10.06-19.03.07, 18.05-19.55
Englisch für Kids
Hoppers 5-7 Jahre
Di 31.10.06-27.02.07, 17.05-17.55
Runners 8-11 Jahre
Di 24.10.06-20.02.07, 16.35-17.55
Wellness und Sport
Nordic Walking
Di 17.10.-31.10.06, 18.30-20.10
Qi Gong
Fr 27.10.-22.12.06, 09.05-09.55
Hatha Yoga
Do 26.10.06-25.01.07, 18.05-18.55
Problemzonentraining
Di 24.10.06-23.01.07, 12.15-13.05
Do 26.10.06-25.01.07, 20.05-20.55
Fr 27.10.06-26.01.07, 10.05-10.55
Bodytoning
Do 26.10.06-25.01.07, 15.05-15.55
Beratung und Anmeldung:
Schloss, 9320 Arbon
Tel. 071 447 15 20, info.ar@gmos.ch



Bereichsleiter/in Freizeit, Sport, Liegenschaften (100 %)

Die Stadt Arbon verfügt über ein breites Angebot an Sport- und Freizeitanlagen. Dazu zählen der Seeparksaal, diverse Sportanlagen, der Hafan, das Schloss, das Schwimmbad, das Strandbad und der Campingplatz.

Als Bereichsleiter/in sind Sie innerhalb der Abteilung Bau und Planung verantwortlich für die Verwaltung, den Unterhalt und die Vermarktung der städtischen Freizeit- und Sportliegenschaften. Sie arbeiten eng mit den lokalen und regionalen Tourismus- und Freizeitinstitutionen zusammen und leiten den Bereich Freizeit, Sport, Liegenschaften auch personell.

Wir stellen uns eine Persönlichkeit mit folgendem Anforderungsprofil vor:

- Ausgewiesene Führungserfahrung
- Fachliche Fähigkeiten und Engagement für Verwaltungsaufgaben
- Kenntnisse in Betriebswirtschaft und Baufragen
- Hohe Sozialkompetenz und die Fähigkeit, die Kundensicht einzunehmen

Wir bieten einer initiativen und selbstständigen Persönlichkeit ein attraktives Arbeitsumfeld im Zentrum von Arbon.

Arbeitsort: Stadthaus Arbon
Stellenantritt: 1. Januar 2007 oder nach Vereinbarung

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte bis spätestens 26. Oktober 2006 an: Martin Klöti, Stadttammann, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon.
Rückfragen unter direkter Telefonnummer: 071 447 61 01
Weitere Informationen unter www.arbon.ch

VITRINE

Kommunaler Richtplan ist wichtige Grundlage für Stadtentwicklung

Stadt Arbon in Bewegung

Arbon hat im Jahr 2000 mit einer einheitlichen Richtplanung begonnen. Bis die Entwicklungsabsichten auf dem Areal Saurer-WerkZwei klar waren, wurden die Arbeiten eingestellt. Nun lädt der Stadtrat die Bevölkerung zur Mitwirkung ein.

Ein im Stadthaus erhältlicher, neuer Faltprospekt informiert umfassend über die Entwicklung von Arbon. Er gibt Auskunft über die wichtigsten Planungsgrundsätze und Themen für die nächsten 15 bis 20 Jahre.

Arbon im Jahr 2020

Die Stadt Arbon hat viele Gesichter und...

...hat ein Dreiecksverhältnis mit Amriswil und Romanshorn;

...kultiviert die Nähe zur Stadt St.Gallen;

...ist eine beliebte und bekannte Stadt am See;

...lebt die Thurgauer Industrievergangenheit weiter.

Arbon ist erfolgreich nach innen gewachsen und...

...entwickelt im Saurer-WerkZwei schrittweise einen neuen Stadtteil;

CVP nominiert Philippe Suremann

Der Vorstand der CVP Arbon nominiert einstimmig Philippe Suremann (parteilos) als Kandidaten für das Präsidium der Sekundarschulgemeinde Arbon. Der 40-jährige Philippe Suremann ist ausgebildeter dipl. Drogist HF und arbeitet heute als Gebietsleiter Ostschweiz einer Medizinal- und Pharmafirma. Er ist in Arbon wohnhaft und Vater von zwei schulpflichtigen Kindern. Der Vorstand der CVP Arbon ist überzeugt, dass Philippe Suremann aufgrund seiner Ausbildung und seiner beruflichen Erfahrung die besten Voraussetzungen für das Präsidium der Sekundarschulgemeinde Arbon mitbringt. Dank seiner Unabhängigkeit kann Philippe Suremann die verschiedensten Interessen in die Sekundarschulbehörde einbringen. *mit.*

...schützt seine Naherholungsgebiete und hat seine Freiräume nachhaltig aufgewertet;

...kann seine vielfältigen Qualitäten zeigen und gilt als erfolgreicher Wohn- und Arbeitsort.

Siedlung und Verkehr

Für die Siedlung sieht der Richtplan ein klares Ziel vor: Die Stadtentwicklung nach innen. Arbon verfügt im Zentrum über grosse und attraktive Baulandreserven. Dem Verkehr gilt ein besonderes Interesse: Er soll nicht nur fliesen, sondern auch erschliessen, entlasten und aufwerten.

Grünräume und Energie

Im Rahmen der Internationalen Gartenbauausstellung (IGA 2017) werden die Grün- und Freiräume in Arbon nachhaltig aufgewertet. Arbon ist seit 1992 Energiestadt. Das Label steht für die Anstrengungen zu einer umweltschonenden und rationalen Energienutzung.

Aktive Stadtentwicklung

Der Richtplan bezeichnet Siedlungsgebiete, die sich in den nächsten Jahren verändern und die von besonderem öffentlichem Interesse sind. Hier nimmt die Stadt Arbon zusammen mit den Grundeigentümern und Investoren eine aktive Rolle ein. Die Verdichtung der Siedlung nach innen setzt das Hauptaugenmerk auf den öffentlichen Aussenraum. Wertvolle Strassenzüge, Ensembles und Freiräume behalten ihren Charakter.

Umnutzungen

Das Siedlungsgebiet wird im Wesentlichen auf den heutigen Bestand des gültigen Zonenplans beschränkt. Für die Wohnbauentwicklung stehen rund zwölf Hektaren zur Verfügung. Rund 15 Hektaren der früheren Entwicklungsflächen verbleiben im Landwirtschaftsgebiet. Mit der Umnutzung von 6.5

Hektaren Industrie- und Gewerbegebiet in Mischnutzungen wird die Siedlungsentwicklung nach innen gefördert.

Bus, Bahn, Flugzeug

Die grossen Zentren St.Gallen und Winterthur-Zürich sollen mit dem Verkehr schneller und attraktiver erreicht werden. Die Busverbindungen zu den Umsteigebahnhöfen sind zu verbessern. Auf die beiden Fahrplanwechsel 2009 und 2011 werden schrittweise zwei Ortsbuslinien nach Stachen und Frasnacht sowie ein leistungsfähiger Verkehrsknoten am Bahnhof eingeplant.

Neue Kantonsstrasse

Altstadt und Wohnquartiere sollen vom Durchgangsverkehr entlastet werden. Als wichtigste neue Strasse sieht der Richtplan eine neue Kantonsstrasse entlang des Bahngleises über das Saurer-Areal zur Bleichekreuzung vor. Sie entlastet die Altstadt, die Bahnhofstrasse, den Bahnübergang und Teile der Landquartstrasse.

Parkraum schafft Freiraum

Klug eingesetzter Parkierungsraum schafft Freiräume. Um die Altstadt vom Verkehr zu entlasten, sieht der Richtplan drei Parkhäuser vor: Engelplatz, Migros-Metropol und Seeparksaal. Ungewünschte oberirdische Parkplätze können dadurch umgelagert werden. Arbon realisiert eine aktive Parkraumbewirtschaftung.

Historische Werte pflegen

Die Altstadt- und das Zentrumsgebiet in Arbon sollen gezielt aufgewertet werden. Mit den entsprechenden Verkehrsmaßnahmen erhalten nicht nur Aussen- und Strassenräume, sondern auch bisher weniger attraktive Quartiere und das historische Erbe von Arbon eine neue Chance.

pd./red.

Information und Mitwirkung

Der Kommunale Richtplan ist ein für die Behörden verbindliches Planungsinstrument. Im Rahmen der gesetzlich vorgesehenen öffentlichen Mitwirkung lädt der Arboner Stadtrat nach der gestrigen Information im Seeparksaal zu folgenden weiteren Anlässen ein:

Dienstag, 17. Oktober, 18 Uhr, und Samstag, 4. November, 10 Uhr: Öffentliche Führung, Start beim Stadthaus.

Zudem besteht die Möglichkeit, sich an der Arwa vom 29. November bis 3. Dezember zu informieren. Schriftliche Einwendungen zum Kommunalen Richtplan sind bis zum 31. Dezember 2006 bei der Stadt Arbon möglich.

red.

Aus dem Stadthaus

Bereichsleitung Freizeit, Sport, Liegenschaften

Im Rahmen einer internen Reorganisation wird in der Abteilung Bau und Planung die neue Position Bereichsleiter/in Freizeit, Sport, Liegenschaften geschaffen. Die Bereichsleitung ist verantwortlich für die Verwaltung, den Unterhalt und die Vermarktung der städtischen Freizeit- und Sportliegenschaften. Der Personaletat der Stadt Arbon wird dadurch nicht erhöht.

Pilzkontrolle / Interimslösung

Es wird empfohlen, Pilze in jedem Fall vor dem Genuss einer Pilzkontrollstelle vorzulegen.

Die Stadt Arbon wird frühestens im Herbst 2007 wieder eine eigene, allenfalls regionalisierte Pilzkontrollstelle anbieten können. Bis dahin vermittelt die Abteilung Einwohner und Sicherheit, Tel. 071 447 61 61, Kontakte zu den Kontrollstellen.

Pilze sammelnde Personen haben ihr gesamtes Sammelgut, nach Arten getrennt, zur Kontrolle vorzulegen. Kontrolliert werden nur saubere, aber nicht gewaschene Pilze. Ungeeignete und giftige Pilze werden beschlagnahmt. Seltene Pilzarten sind unbedingt zu schonen. Zum Pilzesammeln sollten Körbe und keine Säcke verwendet werden. – Weitere Informationen zur Pilzfachkunde unter www.vapko.ch.

Stadtkanzlei Arbon

**Restaurant
Sternen Arbon**

Samstag, 7. Okt. ab 20 Uhr
OKTOBERFEST
Weisswürste & Bretzen
für Unterhaltung sorgen
die Lustigen Hirten

Das Sternen-Team
freut sich auf Sie
St.Gallerstr. 32 / Tel. 071 446 13 14



**OCHSEN
ROGGWIL**

Wildspezialitäten

**Vorankündigung:
Metzgete vom
26. bis 29. Oktober 06**

Auf Ihren Besuch freut
sich das Ochsen-Team
St.Gallerstrasse 70
Tel. 071 455 13 22

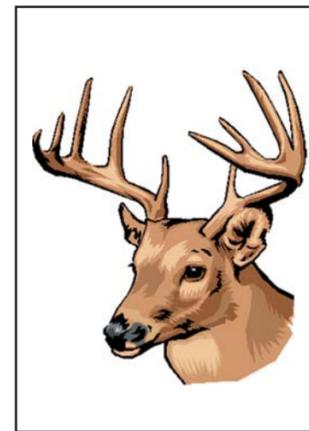
**bar
vini dolci
Posini**

Sonja Beeler + Rolf-P. Thomsen

**Ab 15. Oktober
Käse-Fondue
auf Vorbestellung**

bar Panini
Egnacherstrasse 77
9320 Frasnacht
Tel. 071 440 37 00
Fax 071 440 37 01

Neue Öffnungszeiten:
Mo – Fr ab 8.30 Uhr
14 – 16 Uhr Pause



**LINDE
ROGGWIL**

**Wildsaison
bis 25. November 06**

Bestbekannte Bündner Rezepte.
Alles Wildfleisch frisch aus Bündner-
und Bischofszeller Jagd
Voranzeige: **Metzgete-Buffer**
3. November 06

Spezialitätenrestaurant
9325 Roggwil, Tel. 071 455 12 04
e-mail: info@linde-roggwil.ch
www.linde-roggwil.ch

Fam. H. Massüger / So + Mo Ruhetag

LE SORELLE

Pizzeria – Bistro
SONNENHÜGELSTR. 51 · 9320 ARBON
TELEFON 071 440 03 04

**AKTUELL!
Pizza- und
Pastapass jede
11. Pizza/Pasta gratis
gratis Hauslieferdienst ab 18 Uhr**

Nagelmodellagen & Partyfrisuren
Nagelmodellage
Fr. 120.– statt Fr. 150.–
Hochsteckfrisuren ab Fr. 30.–
C. d'Agostini 078 618 17 28

**Restaurant-Pizzeria
HARMONIE**

St. Gallerstr. 12, 9320 Arbon, Tel. 071 446 17 25

Herbstferien 7. bis 22. Okt.

Wir freuen uns, Sie ab 23. Okt.
wöchentlich mit neuen
Herbstspezialitäten
zu verwöhnen

Täglich 3-Gang-Menü mit Suppe + Salat Fr. 14.–

- Fischspezialitäten portugiesischer Art
- Italienische Spezialitäten
- Schweizer Küche
- Vereine willkommen
- Geschlossene Gesellschaft möglich

Täglich 8.30 bis 24.00 Uhr warme und kalte Küche
Sonntag Ruhetag

Familie Yalcin freut sich auf Ihren Besuch

S'BALUV

PUB / RESTAURANT - In Arbon

Mo bis Sa ab 17 Uhr geöffnet
Sonntag Ruhetag
Zutritt ab 20 Jahren

**«5-Liber-
Abend»**

Immer Donnerstag

**Restaurant
Blumenau**

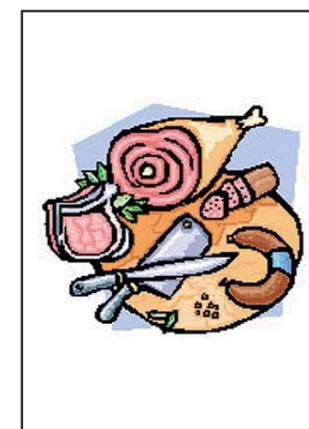
Landquartstrasse 138, 9320 Arbon,
Telefon 071 446 13 93

**5. bis 8. Oktober
jeweils ab Mittag**

METZGETE
s'hät solangs hät

Wir freuen uns auf
Ihren Besuch!

Restaurants in Ihrer Region



**Neu in Arbon Städtli
Oldie Bar
fifty**

Evergreens aus den 50ern bis
90ern in gemütlicher Atmosphäre.
Donnerstag 18–20 Uhr
happy hour, grosse Auswahl an
alkoholfreien Cocktails.
Montag, Freitag und Samstag
ab 21 Uhr mit DJ.

Öffnungszeiten:
Montag bis Samstag ab 18 Uhr
Sonntag und Feiertage geschlossen

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

**Restaurant
Morgental**

Landquartstrasse 23
9323 Steinach
Tel. 071 850 90 78

**Montag–Freitag
Mittags-Menü
mit Suppe und Salat
Fr. 13.50**

Täglich ab 5.30 Uhr geöffnet

Auf Ihren Besuch freut sich
das Morgental-Team

**Café Restaurant
Weiher
Arbon**

Betriebsferien
9. bis und mit 22. Oktober 06
Voranzeige: 25./26./27. Oktober

Metzgete

Mo – Fr ab 8.30 Uhr offen
Sa / So geschlossen

Fam. Glarner, St.Gallerstrasse 53
9320 Arbon, Tel. 071 446 21 54

Pizzeria «LA LUNA»

Pizzeria «La Luna» · Im Städtli
Hauptstrasse 2 · 9320 Arbon
Tel. 071 446 43 13 · www.la-luna.ch

Täglich bieten wir unseren Gästen
drei preisgünstige Mittags-Menüs

Jeden Dienstag **Pasta-Festival**
8 verschiedene Pasta zu Fr. 10.95

Jeden Mittwoch **Pizza-Festival**
jede Pizza zu Fr. 10.95

Testen Sie unseren Haus-Service mit
der sensationell grossen Auswahl –
Sie werden begeistert sein!

Öffnungszeiten: Täglich von
11.00–14.00 und 17.00–23.00 Uhr

**Pizzeria Restaurant
Alpenblick**

St.Gallerstrasse 112, 9320 Arbon, Tel. 071 446 13 85

Betriebsferien 9.–16. Okt. 06 Nur unsere
Pizza bleibt
heiss...
bis zum Schluss!

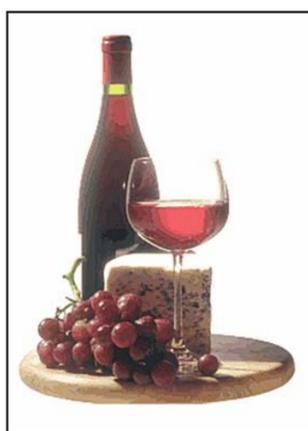
Öffnungszeiten Winter:
Di–So: 10.00 – 14.00 Uhr / 17.00 – 23.00 Uhr

Öffnungszeiten Sommer:
Di–So: 10.00 – 14.00 Uhr / 18.00 – 23.00 Uhr

Montag Ruhetag / Nichtraucher- und Raucherraum

Für Gruppenanlässe bieten wir Ihnen gerne flexiblere
Öffnungszeiten an!

www.pizzeria-alpenblick.ch



PIZZERIA RISTORANTE

IL GIARDINO

Italienische Spezialitäten / Specialità Italiane

Kein Ruhetag

Tischreservierungen empfohlen

Familie De Giorgi dankt für Ihr Vertrauen!

Im Forsthaus • St.Gallerstr. 80 • 9320 Arbon
Tel. 071 446 50 12 • Fax 071 446 50 38

**Hotel
Restaurant
Bellevue
9320 Arbon**

Tel. 071 446 12 03

**Herbstferien
7.–23. Oktober**

Wir freuen uns, Sie nach unseren
Ferien erholt und mit frischem
Elan bedienen zu dürfen.

Fam. Pipoz und Doris



**PRO LOCO
BOWLING ARBON**

**BAR • PIZZERIA
TRATTORIA • SALA GIOCHI**

**Pizza zum Mitnehmen
ab Fr. 8.– jeden Mittag**

Öffnungszeiten: Mo–Fr 11.30 – 14.00 Uhr
Di – Fr 17.00 – 23.30 Uhr
Sa 15.00 – 00.30 Uhr
So 15.00 – 23.00 Uhr

Montagabend geschlossen

Grabenstrasse 2 • Tel. 071 446 03 77
www.proloco-bowling.ch

Zürri-Pub

7 Tage, ab 16 Uhr offen
www.zueripub.ch



Schön, Sie zu sehen...

Posthof, 9320 Arbon
Tel. 071 446 27 28

www.optikermayr.ch



SPITEX
Hilfe und Pflege zu Hause

Spitex-Verein Arbon und Umgebung
Rebaldenstrasse 13, 9320 Arbon
Telefon 071 440 15 15

Spitex, die Drehscheibe für die Hilfe und Pflege zu Hause

Wir freuen uns, Ihnen unsere Dienste anzubieten.
Unser Büro ist geöffnet
Montag bis Freitag, 8 bis 11 Uhr



Parfümerie
Discount

Bernhard Dankelmann
St.Gallerstrasse 5
9320 Arbon
Telefon 071 446 44 43

Geöffnet
Mo - Fr 8.00 - 12.00 13.30 - 18.30
Sa 8.00 - 16.00

≈ BEILAGE

15 Regeln für gesundes Älterwerden

Unbeschwerter Alt-Tag

«Alt werden» ist für viele Menschen eine ganz spezielle Vorstellung. Können wir uns als junge Menschen überhaupt vorstellen, was «alt werden» bedeutet? Möchten wir nicht alle den Lebensabend noch in vollen Zügen geniessen? – Hier die 15 wichtigsten Regeln für ein gesundes Älterwerden.

Altwerden als eine lebenslange Aufgabe

1. Seien Sie in allen Lebenslagen körperlich, geistig und sozial aktiv!
2. Leben Sie in allen Lebenslagen gesundheitsbewusst!
3. Nutzen Sie Vorsorgemassnahmen!
4. Es ist nie zu spät, den eigenen Lebensstil positiv zu verändern!
5. Bereiten Sie sich auf Ihr Alter vor!

Aktives und selbstverantwortliches Leben im Alter

6. Nutzen Sie freie Zeit, um Neues zu lernen!
7. Bleiben Sie auch im Alter offen für positive Ereignisse und neue Erfahrungen!
8. Begreifen Sie das Alter als Chance!
9. Pflegen Sie auch im Alter Kontakte!
10. Geben Sie der Zärtlichkeit eine Chance!
11. Trauen Sie Ihrem Körper etwas zu!

Alter ist nicht Krankheit – Selbstständigkeit erhalten und wiedererlangen

12. Gesundheit ist keine Frage des Alters!
13. Nehmen Sie Krankheiten nicht einfach hin!
14. Suchen Sie nach guter Hilfe und Pflege!
15. Haben Sie Mut zur Selbstständigkeit!

Ernährung im Alter

Auch die Ernährung erhält in zweiten Abschnitt unseres Lebens eine andere Bedeutung. Im Alter wird es zunehmend schwieriger, das Essen richtig zu kauen, und die Verdauung bereitet einem mehr Schwierigkeiten. Oft stellen ältere Menschen auch fest, dass das Essen immer fad schmeckt, oder dass ihnen die Lust am Zubereiten oder der Appetit verloren gegangen sind. Eine ausgewogene und abwechslungsreiche Ernährung verbessert die Lebensqualität, indem sie hilft, aktiv und leistungsfähig zu bleiben und den Körper mit allen Nährstoffen zu versorgen. Einfache Mahlzeiten, die schnell zubereitet und gleichzeitig auch ausgewogen sind, sollen dazu beitragen, den Appetit und die Freude am Essen zu erhalten.

Freitag
felix-
Tag

Zeichen- und Malschule



Auf vielseitigen Wunsch biete ich einen Einführungskurs in Aquarell.

Info: 071 669 16 27 oder am Fischmarkt Arbon

HairStylingStudio
Berglistrasse 5
Arbon 071 446 76 60

Unsere
Dienstleistungen
für Senioren

10% Rabatt
immer Di - Do
morgens

Dauerwelle
komplett
inkl. Schneiden,
Föhnen und
Pflegen Fr. 98.-

Waschen + Legen
nur Fr. 19.-

«Ihr Gehör liegt mir am Herzen»



Hörberatung Blumer
der Hörprofi

9320 Arbon
Bahnhofstrasse 38, Telefon 071 440 21 26

9400 Rorschach
Hauptstrasse 41, Telefon 071 841 47 88

≈ TIPPS & TRENDS

klubschule
migros

News aus der Klubschule Migros

Am Donnerstag, 19. Oktober, von 10 bis 14 Uhr findet in der Klubschule Migros im Schloss Arbon ein Kinder-Kniggekurs statt. Dieser Kurs bringt den 9- bis 14-jährigen korrekte Umgangsformen bei, und bei einem gemeinsamen Mittagessen werden Tischmanieren geübt.

Am Dienstag, 7. November, um 19 Uhr startet ein Kniggekurs für Erwachsene. In diesem Kurs lernen die Teilnehmer, mit Menschen im geschäftlichen wie im privaten Umfeld korrekt umzugehen und sich an Veranstaltungen sicher und natürlich zu verhalten.

Im Kurs «Testament und Erbe» mit Beginn am Dienstag, 24. Oktober, um 19 Uhr zeigt eine Fachperson auf, wie ein Testament rechtlich einwandfrei abgefasst wird, und die Grundzüge des Erbrechts werden vermittelt.

Der Kurs «Konkubinatspaare – Wie sichern wir uns ab?» richtet sich an Konkubinatspaare und zeigt die Möglichkeiten auf, wie sie sich gegenseitig besser stellen können. Kursstart ist am Dienstag, 7. November.

Die drei im Oktober stattfindenden zweitägigen Seminare «Arbeitstechnik», «Mentaltraining», «Sitzungsleitung und Moderationstraining» helfen, die Anforderungen im Beruf und im Alltag besser zu meistern. Ende Oktober startet der Lehrgang Marketingassistent/in. Dazu findet am Dienstag, 10. Oktober, um 18.30 Uhr eine kostenlose Informationsveranstaltung statt.

Am Montag, 16. Oktober, beginnt ein Nothilfe-, und am Donnerstag, 26. Oktober, ein Verkehrskundekurs. Praktische Fahrstunden zum Preis von 84 Franken können jederzeit gebucht werden. Fahrlehrer Marcel Büchler verhilft zu einer erfolgreichen Prüfung. Auskunft und Anmeldung: Klubschule Migros, Schloss, 9320 Arbon, Tel. 071 447 15 20, oder www.klubschule.ch

mitg.

Mode verändert sich – Franziska Röhl geht mit

Filati – Mode mit Wolle



«Filati – Mode mit Wolle» am Arboner Fischmarktplatz ist montags von 13.30 bis 18.30 Uhr, dienstags bis freitags von 8.30 bis 11.30 und 13.30 bis 18.30 Uhr sowie samstags (Sept. bis März) von 8.30 bis 11.30 Uhr geöffnet.

Der (Strick-)Herbst steht vor der Tür! Höchste Zeit also, sich mit Wohlfühl-Mode zu beschäftigen und von Fachkräften beraten zu lassen. Wo? Am besten bei «Filati – Mode mit Wolle», dem ehemaligen «s'Wullechästli» von Franziska Röhl Rutishauser am Arboner Fischmarktplatz.

«Mode verändert sich – wir gehen mit!» Für Franziska Röhl und ihr Team sind dies nicht einfach leere Worte, denn ein Blick in die renovierten Räumlichkeiten von «Filati – Mode mit Wolle» lässt strickende Frauenherzen höher schlagen. Das Sortiment umfasst rund 100 Garnqualitäten, Mercerie-, Häkel-, Filz- und Stickartikel. Filati, die italienische Bezeichnung für Garn, wird im ehemaligen «s'Wullechästli» gelebt!

87-jährige Ladengeschichte

Lang ist die Geschichte des kleinen Ladens im «Posthof», der heute in der Region als eine der wichtigsten Adressen für Handarbeit gilt. Nicht weniger als 87 Jahre ist es her, als Lydia Auer einen Handarbeitsladen eröffnete und 30 Jahre später an Trudi Bötschi weitergab. Sie beriet und belieferte Kundinnen ihrerseits 40 Jahre lang und übergab das Geschäft nach ihrer Pensionierung an Christina Kästli. Das auf «s'Wullechästli» umgetaufte Lädli wurde schliesslich fünf Jahre später von

Franziska Röhl übernommen, die bei Trudi Bötschi eine dreijährige Lehre als Handarbeitsberaterin absolviert hatte. In Weiterbildungskursen, an Messen wie der bekannten Handarbeitsmesse in Köln und als Vorstandsmitglied im Schweizerischen Handarbeitsverband sammelte sie leidenschaftliche Handarbeitsexpertin weitere Erfahrungen, welche sie nun im neuen «Filati – Mode mit Wolle» weitergeben kann.

Team mit fachlicher Kompetenz

Seit Jahren ist Franziska Röhl eine begehrte Anlaufstelle, wenn es um Fragen in Sachen Strickwaren geht. Für sie und ihr Team steht die Beratung an oberster Stelle. «Ziel ist», so Franziska Röhl, «die neuesten Trends aufzugreifen und sie im Einkauf und in den Modellen zu realisieren.» Die fachliche Kompetenz ist denn auch unübersehbar! Getreu dem Motto «Wir stricken Ihren Lieblingspullover» werden Träume wahr gemacht. Understatement, klare Linien und edle Materialien prägen die neuesten Modetrends. Die Saison bringt laut Franziska Röhl Looks, die viel definierter und akkurater wirken und trotzdem viel Raum für individuelle Stylings lassen. – Am besten sehen sich die Kund(inn)en vor Ort bei «Filati – Mode mit Wolle» oder auf dem Internet unter www.filati-shop.ch um. red.

Forster-Küche für Edith Meier

Am 2. März 2006 gab die AFG Arbonia-Forster-Holding AG dem neuen Fussballstadion in St.Gallen – der «AFG ARENA» – ihren Namen. Gleichzeitig lancierte die AFG einen Wettbewerb zur Frage: «Wo wird die «AFG ARENA» des FC St.Gallen gebaut?» Im Mai fand die vielbeachtete Verlosung der Gewinnerinnen und Gewinner unter den rund 22 500 Einsendungen statt (felix berichtete darüber). Vor kurzem konnten die glücklichen Preisträgerinnen und der Preisträger verdienstmässen ihre attraktiven Preise aus den Händen von Edgar Oehler, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates der AFG, im Forster-Küchenzentrum in Arbon entgegennehmen.

Die AFG stellte den Wettbewerb im Frühjahr unter das treffende Motto «Spielen und Gewinnen mit der «AFG ARENA»». An der Preisübergabe standen jedoch nicht mehr die Wettbewerbs-Teilnehmer an sich, sondern vielmehr die vier Hauptgewinner im Blickpunkt des Interesses. Allen voran natürlich die Hauptgewinnerin Edith Meier aus Goldach,



die sich für eine funkelneue Forster-Stahlküche im Wert von 25 000 Franken entschieden hat. Der zweite Preis, eine Saisonkarte für die «AFG ARENA» (ab der Saison 2008/2009), ging an Doris Stamm aus Bottighofen. Den dritten Preis in Form eines Barbetrags von 1000 plus 1000 Franken für einen wohltätigen Zweck heimste mit Antonia Naef aus Haag eine weitere Frau ein. Erst auf dem vierten Rang findet sich mit Markus Bösch aus Arbon der erste preisberechtigte Mann, der sich auf einen Reisegutschein im Wert von 1000 Franken freuen durfte. mitg.

Sandro Landolt
Med. Masseur FA SRK

X Gesundheitspraxis

Physikalische Therapie | Medizinische Massage

Medizinische und Sportmassage
Fussreflexzonenmassage
Akupunktur- und Meridiantherapie
Manuelle Lymphdrainage
Triggerpointtherapie
Bindegewebsmassage
Mobilisation
Nordic Walking Kurse

Romanshornerstr. 79
CH-9320 Arbon TG
T 071 440 30 09
s-landolt@bluewin.ch
www.nordicfitnesssports.ch

Krankenkassen anerkannt

Klassische Homöopathie im ZiK
Morgen Samstag, 7. Oktober, eröffnet Esther Bühler an der Weitegasse 6 im ZiK (Telefon 071 440 17 31) offiziell ihre Praxis mit einem Apéro ab 16 Uhr. Sie ist kant. appr. Naturheilpraktikerin für Klassische Homöopathie, deren Behandlung von Krankenkassen bei einer Zusatzversicherung anerkannt wird.



Esther Bühler liess sich von 1988 bis 1991 zur Krankenschwester AKP (heute Pflegefachfrau HF) und von 1996 bis 1999 zur Naturärztin NVS in Herisau ausbilden. 2002 bis 2003 vertiefte sie ihr Studium in klassischer Homöopathie in der Schule für klassische Naturheilkunde in Zürich. Seit 2005 kant. appr. Naturheilpraktikerin für klassische Homöopathie im Kanton Thurgau, besuchte sie immer wieder Weiterbildungen, Praktika und Supervision in klassischer Homöopathie. «Die einzige Möglichkeit, der Krankheit zu begegnen, ist, die Gesundheit des Kranken zu verbessern», ist die Philosophie von Esther Bühler, die ihre Dienste bei akuten Erkrankungen (Magen-/ Darm- oder Erkältungskrankheiten), chronischen Beschwerden (Kopfschmerzen, Frauenleiden, Hauterkrankungen, Allergien, Asthma, Rückenschmerzen, Blasenentzündungen etc.) und seelischen Verstimmungen (Erschöpfungszustände, Schlafstörungen, Ängste usw.) anbietet. In einem ausführlichen Erstgespräch will sie wissen, wie sich das Leiden genau äussert, welche Umstände wann dazu führten und welche Bedingungen das Leiden lindern oder verschlimmern. Nebst dem aktuellen Leiden sind auch frühere – körperliche und seelische – Ereignisse von grosser Bedeutung. Auch die Krankengeschichte der Familie sowie die Wohn- und Arbeitssituation bestimmen mit, welches homöopathische Mittel verordnet wird.

**S T A D T
A R B O N**

Auflage Baugesuch
Bauherrschaft:
Gähler Elsbeth, Domino 368, Frasnacht
Bauvorhaben:
Überdachung Pergola
Bauparzelle:
Domino 368, Frasnacht
Auflagefrist:
6. bis 25. Oktober 2006
Planaufgabe:
Bauverwaltung, Stadthaus, 3. Stock
Einsprache:
Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.

Arbon, Scheidweg-West
zu verkaufen

Freistehendes 4-5-Zi.-Wunschhaus

130 m² Netto-Wohnfläche, gedeckter Sitzplatz, Carport und Aussenabstellplatz. Keller mit grossem Bastelraum. Baugrundstück Pauschal Fr. 98 000.–. Massiv-Haus Einstein-Mauerwerk mit Satteldach, Festpreis Fr. 5 000 000.– exkl. Gebühren.

Auskunft: STG Patrick Maurer,
Tel./Fax: 071 446 34 37

S. Caviezel AG

Tiefkühlprodukte 9320 Arbon
Frischgemüse Tel 071 447 11 00
Milchprodukte Fax 071 447 11 09

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir, per sofort oder nach Übereinkunft, einen jüngeren, an exaktes Arbeiten gewöhnten

Chauffeur / Lager- mitarbeiter bevorzugt Kat. C

- ☛ Sind Sie Frühaufsteher und haben dafür gern oft am Nachmittag frei?
- ☛ Eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit bei gutem Lohn wird geboten.
- ☛ Wir legen Wert auf eine gepflegte Erscheinung und gute Umgangsformen.
- ☛ Es können nur Bewerber mit deutscher Muttersprache berücksichtigt werden.
- ☛ Erfahrung im Umgang mit Lebensmitteln wäre von Vorteil.

Interessiert? Dann senden Sie Ihre Bewerbung bitte an:

S. Caviezel AG,
z.Hd. Herrn S. Caviezel,
Schulstrasse 1,
9320 Frasnacht-Arbon
red.

Treffpunkt

Restaurant Spaghetti-Beizli Kupferwiesenstr. 4, Arbon. **Mo-Fr Mittags-Menü** mit Vorspeise und Dessert Fr. 14.–, sowie zur Auswahl 4 verschiedene Sorten **Spaghetti** – Portion Fr. 12.–. **Sonntag Mittags-Menü.** Spaghetti à Discretion. Wir empfehlen uns auch für diverse Anlässe und Feste. Tel. 071 446 86 07.

Advantis Fitness Club Kupferwiesenstr. 4, 9320 Arbon. Tel. 071 440 15 75. **Fitness • Aerobic • Spinning • Ausdauer • Rückengymnastik • Kinderhort. Morgenfit-Abo 1 Jahr Fr. 555.–** (Fitness inkl. Aerobic und Spinning). www.advantisfitness.ch

Liegenschaften

Arbon, Brühlstr. 18. Zu vermieten per 1.10.06 o.n. Vereinbarung **4 1/2-Zi.-Wohnung renoviert**, mit Balkon, in gepflegtem Haus, Nähe Zentrum, MZ Fr. 1200.– inkl. NK. Parkplatz vorhanden. Telefon 071 446 23 28 oder 079 645 96 75.

Arbon, St.Gallerstr. 54. Zu vermieten per sofort oder nach Vereinbarung **3 1/2-Zi.-Wohnung**, renoviert, Laminatboden, Miete Fr. 840.– inkl. NK. Tel. 071 446 23 28 oder 079 645 96 75.

Arbon. Zu vermieten per 1. Dez. 06: Sehr schöne **3 1/2-Zi.-Dachwohnung**, 3. OG, ca. 100 m² Wohnfläche. Miete Fr. 1020.– + Fr. 90.– HK. Telefon 071 446 15 85.

Arbon. An der Seestrasse zu vermieten ab 1. Okt. oder nach Vereinbarung: **sehr schöne, helle 4 1/2-Zi.-Wohnung** im 3. Stock mit Lift, an ruhiger, kinderfreundlicher Lage (kein Durchgangsverkehr), grosser Balkon und Wohn- und Schlafzimmer mit Blick auf See, Geschirrspüler, Glaskeramik. PP auf Wunsch möglich. Mietpreis Fr. 1400.– montl. inkl. Kabel-TV und NK. Auskünfte erteilt: Tel. 071 446 40 44.

Arbon. Zu vermieten neuwertige **2 1/2-Zi.-Wohnung** mit Keller und Estrichabteil, an sehr guter und ruhiger Lage. Separater Eingang. Kein Treppenlaufen und Nähe Bus. Mietzins Fr. 700.– excl. NK. Tel. 077 417 92 13.

Arbon, St.Gallerstr. 16. Riesige, sehr helle **5 1/2-Zi.-Wohnung (140 m²)** mit grosser Wohnküche, vis-à-vis Novase-ta. Bad/WC, Dusche/WC, Abstellraum, Keller. Miete SFr. 1565.– + NK SFr. 285.–. Tel. 071 460 21 21, eMail: admin@oMInt.ch

Arbon, Kleine Zelg 3. Nachmieter gesucht per sofort in **3 1/2-Zi.-Wohnung.** Grosse Stube, schöne Küche, grosses Esszimmer und Schlafzimmer, 2 Balkone. MZ Fr. 877.– inkl. NK. Tel. 079 504 32 54 oder 071 446 00 32.

Horn, Himmelrichstr. 8, zu vermieten per sofort oder nach Vereinbarung, **grosse 4 1/2-Zi.-Wohnung, ganze Wohnung mit Parkett**, Einbauschränke, Keller, Balkon. Fr. 950.– + 170.– NK, Garage nach Bedarf möglich. Tel. 071 455 11 09 oder 078 602 33 00.

Privater Markt

REINIGUNGEN-UNTERHALTE Wohnungen / Treppenhäuser / Fenster und Umgebungsarbeiten. **Gwunderland, A.G. Reinigungen.** Tel. 071 440 28 20, 13.30–18.00 Uhr.

Macht d'Computer nicht was ich will, so rufe ich 071 446 35 24 Jörg Bill! «Ausschneiden und an den PC kleben»

Ich erledige für Sie **sämtliche Büroarbeiten inklusive Buchhaltung** zu preisgünstigen Konditionen – Telefon 071 450 05 33.

Reinigungsservice – sauber, günstig und zuverlässig. Andrea Halter-Hengartner, Steinach. Telefon 071 446 97 24, Natel 079 452 73 40.

Qi-Gong-Unterricht mit zertifiziertem Lehrer. Montags, 9–10.30 + 18.30–19.30 Uhr (Herrengruppe) in Rorschach. Auskunft Bob Bidie, Tel. 071 446 22 41.

Postur-o-logie: ursächliche Haltungskorrektur als grundlegende Massnahme gegen körperliche Beschwerden, Schmerzen, Gleichgewichtsprobleme. **Kostenloser Vortrag von Naturheilpraxis Bomholt** am Di, 10.10.06 je 15, 17 und 19 Uhr im **Migun Gesundheitszentrum, St.Leonhardstr. 61, 9000 St.Gallen.**

Egnachermarkt
Aktuell
vom 6.10 bis 20.10.2006

Garten- und Allzweckbag 120 lt selbststehend
Landipreis nur CHF 13.90

Gartenkarrette Fort Mulde 90 lt unmontiert
nur CHF 49.00 statt CHF 98.00

Apfel- und Frischhaltebox
Landipreis nur CHF 7.90 statt CHF 8.90

Obi Saft ab Presse 6x150 cl Schruppf **Saisonpreis nur CHF 11.40**

Äpfel und Birnen offen gekühlt Kl. II
Fr. 1.80 kg

egnacher markt
garten • heim • getränke
vis-à-vis mosterei egnach
9322 Egnach • Bahnhofstrasse 5 • Telefon 071 474 79 34

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 07.30–12.00 und 13.30–18.30 Uhr
Samstag 08.00–16.00 Uhr

VERANSTALTUNGEN

Arbon

Freitag-Sonntag, 6.–8. Oktober

– Metzgete im Rest. Blumenau.

Samstag, 7. Oktober

– «Kunst und Wohnen» an der Prosecco-Bar, Möbel Feger.

ab 20.00 Uhr: Oktoberfest im Rest. Sternen mit den Lustigen Hirten. 20.30 Uhr: «Wort und... Suppe und Brot», Dragica Rajcic liest in der Galerie Bleisch, Schlossgasse 4.

Samstag/Sonntag, 7./8. Oktober

– Herbstausstellung bei der Honda-Garage Bressan, Seestrasse 70.

Horn

Samstag, 7. Oktober

11.30 bis 22.00 Uhr: Wildmetzgete der «Kanonechöch», Turnhalle.

Steinach

Freitag, 6. Oktober

20.00 Uhr: Lotto-Match im Gemeindezentrum, Roll-Möps.

Samstag, 7. Oktober

20.00 Uhr: «Heinz de Specht – Lieder aus der Vogelperspektive», Gemeindegarten, «d'Bühni».

Vereine

Freitag, 6. Oktober

20.00 Uhr: Info-Höck im «Rössli» Steinach, Kegelaabend, Naturfreunde.

Kinder-Malgruppen

In der Geborgenheit des Malateliers finden Kinder Ruhe und Konzentration, um sich ganz dem unbeschwertem Spiel mit Farben und Formen hingeben zu können. Im Zentrum des Malateliers steht der grosse Palettentisch mit leuchtenden Farben und lockt die Malenden zum Ausprobieren und zur Entdeckung der persönlichen Farben- und Bilderwelt. Die Bilder werden auf grossen Zeichnungsblättern nach eigenen Ideen gemalt.

In den Malgruppen der Mal- und Kunsttherapeutin Verena Niggli hat es noch einige Plätze frei. Die Kinder malen in zwei Gruppen am Dienstagnachmittag entweder wöchentlich von 16.30 bis 17.30 Uhr oder vierzehntägig von 17.30 bis 18.45 Uhr. Angesprochen sind Kinder ab Kindergartenalter bis Schulaustritt. Der Eintritt ist sofort oder nach den Herbstferien möglich. Auskunft und Anmeldung bei Verena Niggli, Römerstrasse 13, Arbon, Tel. 071 446 43 66. *vn*

Samstag, 7. Oktober

17.00 Uhr: Fussball, 2. Liga regional: FC Arbon – FC Uzwil, Stacherholz. ab 18.00 Uhr: Kulinarischer Abend «Spanien», Mehrzweckhalle Frasnacht, Einwohnerverein.

Samstag/Sonntag, 7./8. Oktober

07.00 bis 13.00 Uhr: Wandergruppe Frohsinn besucht Wanderung in Kreuzlingen, Start und Ziel: Schulhaus Bernegg, Strecken: 5/10/20 km.

Mittwoch, 11. Oktober

– Senioren der Naturfreunde besuchen Eisenbahnanlage in Lichtensteig, H. Moser, Tel. 071 446 68 03.

MuKi-Turnen des SVKT Arbon

Der SVKT Arbon bietet nach den Sommerferien am Dienstag von 10.05 bis 10.55 bei Monika Lutz (071 446 94 10) und Donnerstag von 9 bis 9.50 Uhr bei Carina Gnamus (071 446 04 69) in der Stacherholz-Sporthalle sowie am Donnerstag von 9 bis 10 Uhr bei Christa Schaffert (071 446 00 71) und Barbara Peterli (071 446 70 45) in der Berglturnhalle ein Mutter-Kind-Turnen an. Spielen und Bewegen stehen im Vordergrund der 50-minütigen Lektionen. Diese sollen Kindern und Müttern (auch Vätern) Spass an der Bewegung machen.

Dragica Rajcic liest in Arbon

«Wort und...» startet am Samstag, 7. Oktober, um 20.30 Uhr in der Galerie Adrian Bleisch an der Schlossgasse 4 in Arbon. Die Reihe «Wort und...» bringt Literatur mit anderen künstlerischen, aber auch kulinarischen Bereichen zusammen. Im Zentrum steht jeweils die literarische Lesung. Am 7. Oktober macht die Autorin Dragica Rajcic den Auftakt.

Mittagstisch in der Kirchgemeinde

Die Evang. Kirchgemeinde Arbon lädt heute Freitag, 6. Oktober, ab 11.30 Uhr einmal mehr zum Mittagstisch im Kirchgemeindehaus ein. Türöffnung ist wieder um 11.30 Uhr. Die Kosten belaufen sich wie bisher auf zehn Franken für Erwachsene resp. fünf Franken für Kinder. Der Mittagstisch ist offen für jedermann und jedefrau. Gemeinsam essen kann so schön sein! Bitte vormerken: Der nächste Mittagstisch findet am 3. November statt.

Kirchgang

Arbon

Evangelische Kirchgemeinde

Amtswoche für Abdankungen: 9. bis 13. Oktober: Pfarrerin A. Grewe, 071 446 37 47. 09.30 Uhr: Gottesdienst mit Taufe von Chadi Raul Moor, Pfarrerin A. Grewe.

Katholische Kirchgemeinde

Samstag, 7. Oktober
17.45 Uhr: Eucharistiefeier.
19.00 Uhr: Eucharistiefeier/Roggwil.
19.00 Uhr: Misa na hrvatskom jeziku.
Sonntag, 8. Oktober
09.00 Uhr: Misa española en la capilla.
10.15 Uhr: Eucharistiefeier/kein Kinderhort.
11.30 Uhr: Santa Messa in lingua italiana.

Chrischona-Gemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm, Musikschule.

Christliche Gemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

Heilsarmee

09.30 Uhr: Gottesdienst in der Heilsarmee Amriswil.

Pfingstgemeinde Posthof

09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

See-Gemeinde

Samstag, 7. Oktober
20.00 Uhr: Wake-Up.
Sonntag, 8. Oktober
09.30 Uhr: Gottesdienst/Kirchenkaffee.

Neuapostolische Kirche

09.30 Uhr: Gottesdienst/Sonntagsschule.

Freizeitpass in Horn

In den Herbstferien finden in Horn zwei Programmpunkte aus dem Freizeitpass des Elternrats statt, für die keine Anmeldung erforderlich war. Am Mittwoch, 11. Oktober, heisst es «Vom Apfel zum Most». Beim Hof der Familie Moos an der Eisenbahnstrasse können Kinder jeden Alters und interessierte Erwachsene erfahren, wie Apfelsaft entsteht. Treffpunkt ist um 10 Uhr bei Moos-Hof an der Eisenbahnstrasse. Am Montag, 16. Oktober, können Kinder ab der dritten Klasse auf dem Pausenplatz ein Mühle-Spiel gestalten. Die Arbeitszeiten sind von 9 bis 11.30 und von 13.30 bis 15.30 Uhr; es ist auch ein Teilzeit-Einsatz möglich. Für Verpflegung ist gesorgt. Bei beiden Anlässen ist die Teilnahme kostenlos.

Christliche Gemeinde Maranatha

10.00 Uhr: Gottesdienst.

Zeugen Jehovas

Samstag, 7. Oktober
18.30 Uhr: Vortrag «Jugendlichen gegenüber so eingestellt sein wie Jehova».

Berg

Katholische Pfarrei

09.15 Uhr: Eucharistiefeier.

Roggwil

Evangelische Kirchgemeinde
09.30 Uhr: Gottesdienst, Frau cand. theol. Rahel Voirol-Sturzenegger.

Katholische Kirchgemeinde

Jeden Dienstag und Samstag
19.00 Uhr: Gottesdienst.

Steinach

Evangelische Kirchgemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer E. Zimmermann.

Katholische Kirchgemeinde

Samstag, 7. Oktober
18.00 Uhr: Eucharistiefeier.
Sonntag, 8. Oktober
10.30 Uhr: Eucharistiefeier.

Horn

Evangelische Kirchgemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer Mettler.

Katholische Kirchgemeinde

09.00 Uhr: Eucharistiefeier.

Horner «Kanonechöch» laden ein

Nach dem letztjährigen Grosse Erfolg laden die Horner «Kanonechöch» morgen Samstag, 7. Oktober, durchgehend von 11.30 bis 22 Uhr in der herbstlich dekorierten Turnhalle mit 96 Sitzplätzen in Horn zur zweiten Wildmetzgete ein. Die beliebte Bar mit «Sechsender Zabu» zügelt vom Untergeschoss ins Foyer, wo die Gäste vom «Jagdauferer» Willi Frischknecht empfangen werden. Ein eingespeltes Team von insgesamt 16 Personen sorgt mit neuen Ideen und einem überarbeiteten Preis-/Leistungskonzept für zufriedene Kunden. Serviert werden zu edlen Weinen und «Huusbraui-Bier» Rehleber, Wildsaubraten, Hirschgeschnetzeltes, Rehpfleger, Hirschkotelettes, Pilzragout, verschiedene Spätzli und Rotkraut.

DOMINO

In der 345. Domino-Runde wendet sich Adrian Hilpertshäuser an Sebastian Fuchs.

Adrian Hilpertshäuser: Sebastian, was hörst du für Musik?

Sebastian Fuchs: Boah... eigentlich alles. Ich kann mich nicht so als Hip-Hopper oder Rocker definieren. Der Mix macht es aus.



Sebastian Fuchs im «Domino-Clinch».

Adrian Hilpertshäuser: Spielst du selber ein Musikinstrument?

Sebastian Fuchs: Ich habe gespielt. Von Flöte über Geige bis Schlagzeug. Ich habe alles ausprobiert, aber nichts gefiel mir richtig gut.

Adrian Hilpertshäuser: Ist Musik wichtig für dich?

Sebastian Fuchs: Eigentlich schon, eben der Mix macht es aus. Je nach Gemütszustand mag ich Rockiges, Langsameres oder gar nichts.

Adrian Hilpertshäuser: Treibst du Sport?

Sebastian Fuchs: Ja, ich spiele Korbball beim STV Arbon und gehe dazu noch Turnen. Auch Volleyball spiele ich sehr gern und ich versu-

che zumindest, jegliche Art von Brett zu fahren...

Adrian Hilpertshäuser: «Jegliche Art» von Brett?

Sebastian Fuchs: Nun Ja, Snowboard fahren kann ich ziemlich gut, Skateboard bringt mir ein Freund gerade bei, Longboard, Kiteboard, Windsurfen und Surfen warten alle schon darauf, getestet zu werden

Adrian Hilpertshäuser: Snowboarden liegt ja nicht mehr fern von der Jahreszeit her.

Sebastian Fuchs: Oh ja, ich merke schon richtig, wie es mich überall

kribbelt. Jeden Morgen, wenn ich aufstehe, blicke ich als erstes auf den Sämtis und versuche ein kleines bisschen Weiss zu finden.

Adrian Hilpertshäuser: Scheint so, als ob du ein richtiger Freak bist in Sachen Snowboard?

Sebastian Fuchs: Ich fahre seit ich acht Jahre alt bin Snowboard, und als Sohn zweier Appenzeller war mir das Skifahren davor auch nicht unbekannt.

Adrian Hilpertshäuser: Aber warum Snowboard und nicht Skifahren?

Sebastian Fuchs: Damals, weil es alle Jungen gemacht haben. Heute, weil es mir wirklich mehr Spass macht!

Adrian Hilpertshäuser: Wenn diese Zeitung gelesen wird, ist es Freitag. Wo wird man dich am Wochenende meistens treffen?

Sebastian Fuchs: Hmmm, immer an grösseren Events, ab dem 11.11. wieder an unzähligen Fasnachtsanlässen; da kommt das Appenzellerblut in mir hoch.

Nächster Domino-Partner von Sebastian Fuchs ist Christoph Lehner aus Arbon.



«Trio Parlando»

Der 12. November wird ein ganz besonderer Tag für Caroline Egger, Julia Fischer und Cornel Sutter. An diesem Sonntag dürfen sie als Klarinetten trio «Parlando» in der St.Galler Tonhalle in einem Konzert auftreten. Verdient haben sich die drei jungen Talente diesen Auftritt mit ihrer überzeugenden Vorstellung am regionalen Musikwettbewerb des Kiwanis-Clubs St.Gallen und der Jugendmusikschule der Stadt St.Gallen. Als «Trio Parlando» spielten sie zusammen mit 17 weiteren jungen Kammermusik-Ensembles um die Wette und überzeugten die Fachjury dermassen, dass sie den ersten Preis gewannen. Der Kiwanis-Club St.Gallen möchte mit diesem Musikwettbewerb alljährlich ein Zeichen für Jugend- und Kulturförderung setzen und das gemeinsame Musizieren sowie das Zusammenspiel auf gehobenem Niveau fördern. – Wir wünschen den Schützlingen von Peter Dörner, Lehrer an der Musikschule in Arbon, weiterhin viel Erfolg und belohnen sie nachträglich mit einem «felix der Woche».



1240 Kilogramm Eugster AG...

Rund 800 Besucher nutzten die Gelegenheit, sich am Tag der offenen Tür ein Bild von der Eugster AG Haustechnik in Roggwil zu machen. Zum 30-Jahr-Jubiläum lud die Gastgeberin zu einem 30-minütigen Rundgang mit anschliessender Festwirtschaft ein. Nicht weniger als 424 Besucher nahmen am Schätzwettbewerb teil. Die Frage nach dem Gesamtgewicht der 16 Eugster-Mitarbeiter wurde unter Aufsicht von Möhl-Kellermeister Sepp Popp gelöst. Die Eugster-Crew brachte genau 1240 Kilogramm auf die Waage, was einem durchschnittlichen Gewicht von 77,5 Kilogramm entspricht! Gewonnen haben Albrecht Lynn, Arbon, Ruth Gabler, St.Gallen, und Brigitta Mahrer, Bolligen.